

# 罗马尼亚通史简编

---

〔罗〕米隆·康斯坦丁内斯库等主编

商 务 印 书 馆

*Miron Constantinescu*  
*Constantin Daicoviciu*  
*Ștefan Pascu*

**ISTORIA ROMÂNIEI**

**Compendiu**

Ediția a II-a revăzută și adăugită  
București 1971

**内部发行**

**罗马尼亚通史简编**

(全三册)

〔罗〕米隆·康斯坦丁内斯库等主编

陆象淦 王敏生译

徐文德校

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

---

850×1168毫米 1/32 43<sup>1</sup>/<sub>2</sub>印张 封面15插页 605千字

1976年10月第1版 1976年10月第1次印刷

统一书号：11017·365 定价：4.50元

## 目 录

前言 .....	7
罗马尼亚史资料 .....	15
<b>上古时代(原始公社)</b> .....	<b>25</b>
罗马尼亚领土上的石器时代 .....	26
罗马尼亚领土上的青铜时代 .....	37
罗马尼亚领土上的第一代铁器 .....	43
多布罗加的希腊殖民地 .....	48
罗马尼亚领土上的第二代铁器 .....	53
问题,资料,参考书目 .....	63
<b>古代(奴隶制时代)</b> .....	<b>69</b>
由布雷比斯塔至德凯巴鲁斯的达契亚国家 .....	70
德凯巴鲁斯 罗马人征服达契亚 .....	86
问题,资料,参考书目 .....	93
罗马达契亚 .....	97
罗马达契亚的土著和移民 达契亚人的 · 罗马化 .....	106
罗马达契亚的生活 .....	112
达契亚省的政治史 .....	125

问题,资料,参考书目 .....	131
罗马和早期拜占庭时代的多布罗加 .....	136
<b>向封建制过渡时代 .....</b>	<b>149</b>
前达契亚省境内的达契亚—罗马人的连续性 .....	150
罗马尼亚领土上的迁徙部落 .....	156
罗马尼亚部族和罗马尼亚语言的形成 .....	162
问题,资料,参考书目 .....	176
<b>中古时代(封建时代) .....</b>	<b>183</b>
我国领土上中世纪的开始及封建关系的产生 .....	184
九至十一世纪的社会经济生活、社会政治生活 和文化生活 .....	187
土著居民的社会经济生活 .....	189
十一至十二世纪的社会发展 .....	200
十三世纪上半叶封建关系的形成 .....	209
封建国家——特兰西瓦尼亚、罗马尼亚国和 摩尔多瓦的形成 .....	215
十四世纪末至十五世纪中叶罗马尼亚 诸国的发展 .....	230
十四世纪末至十五世纪中叶罗马尼亚国和 摩尔多瓦的政治状况 .....	246
1437年博伯尔纳的罗马尼亚和马札尔 农民起义 .....	258
罗马尼亚诸国的中央集权化时期 .....	269

在洪尼多阿拉的扬库领导下罗马尼亚诸 国结成反奥斯曼阵线 .....	266
弗拉德·采佩什继承扬库的事业 .....	272
在大什特凡领导下的罗马尼亚英雄史诗 .....	275
十五世纪的文化发展 .....	291
十六世纪上半叶的社会和政治动荡 .....	297
十六世纪下半叶奥斯曼对罗马尼亚诸国 的统治 .....	315
十六世纪下半叶罗马尼亚诸国的政治状况 .....	324
勇士米哈伊朝的罗马尼亚诸国 .....	333
十六世纪下半叶的文化 .....	347
十七世纪和十八世纪初的罗马尼亚诸国 .....	350
迄至十八世纪下半叶的特兰西瓦尼亚的 哈布斯堡政体和摩尔多瓦、罗马尼亚 国的法纳里奥特政体 .....	403
迄至十八世纪下半叶的罗马尼亚诸国的 政治状况 .....	420
迄至十八世纪下半叶的罗马尼亚诸国的文化 .....	432
问题,资料,参考书目 .....	438
<b>近代(中世纪的结束和近代的开始) .....</b>	<b>453</b>
罗马尼亚诸国资本主义关系的出现 .....	454
霍里亚领导下的 1784 年农民起义 .....	467
图多尔·弗拉迪米雷斯库领导下的	

1821 年革命·····	478
民族文化的发展·····	489
罗马尼亚民族的形成·····	500
1848 年革命前的罗马尼亚诸公国·····	505
问题,资料,参考书目·····	521
资本主义制度·····	524
1848 年资产阶级民主革命·····	524
罗马尼亚国的革命·····	538
1848—1849 年特兰西瓦尼亚的资产阶级 民主革命·····	555
摩尔多瓦和罗马尼亚国的联合 罗马尼亚 民族国家形成过程的开始·····	578
亚历山德鲁·伊昂·库扎王朝时期实行 的改革·····	597
1866—1877 年间罗马尼亚的发展·····	610
罗马尼亚民族独立战争·····	622
1878—1900 年间罗马尼亚的发展·····	634
十九世纪下半叶的特兰西瓦尼亚(1850— 1894 年)·····	654
二十世纪初期的罗马尼亚·····	673
1907 年的农民大起义·····	686
1908—1910 年间的工人运动 罗马尼亚 社会民主党的重建·····	697

---

特兰西瓦尼亚从备忘录运动到第一次世界 大战之间的发展(1894—1914年).....	702
第一次世界大战时期的罗马尼亚 .....	713
特兰西瓦尼亚同罗马尼亚联合, 统一的 罗马尼亚民族国家形成过程的完成 .....	728
1848—1918年间的文化发展.....	740
问题, 资料, 参考书目 .....	781
<b>现代</b> .....	<b>793</b>
两次世界大战之间时期 .....	794
战后初期的罗马尼亚 .....	794
罗马尼亚共产党的诞生 .....	813
资本主义暂时和局部稳定时期的罗马尼亚 (1922—1928年).....	821
1929—1933年的经济危机时期.....	839
革命高潮 1933年1—2月的英勇斗争 .....	852
法西斯危险增长时期的罗马尼亚 .....	871
国王独裁时期的罗马尼亚(1938年2月— 1940年9月).....	895
军事法西斯独裁和反苏战争时期的 罗马尼亚 .....	914
两次世界大战之间的文化发展 .....	924
问题和参考书目 .....	949
<b>人民革命</b> .....	<b>954</b>

1944年8月23日全国反法西斯武装起义	954
罗马尼亚参加反希特勒战争	977
共和国成立前人民革命的开展	983
社会主义制度(在罗马尼亚建设社会主义社会)	1013
实现工人阶级在政治、思想和组织上的统一	1013
罗马尼亚人民共和国——劳动人民的国家	1017
我国的社会主义工业化	1019
我国的农业社会主义改造	1026
我国社会主义国家和社会主义民主的发展	1031
罗马尼亚共产党——我国社会主义民族的 政治领导力量	1036
1966—1970年间的罗马尼亚的发展	1041
解放后罗马尼亚文化的发展	1052
问题,资料,参考书目	1080
*                    *                    *	
附录一,罗马尼亚国、摩尔多瓦历代君主谱和 特兰西瓦尼亚历代总督、大公、长官谱	1083
罗马尼亚联合后的大公和国王 1948年后共和国历届主席	
附录二,罗马尼亚历史年表	1112
*                    *                    *	
后记	1192
索引	1194



## 目 录

前言 .....	7
罗马尼亚史资料 .....	15
<b>上古时代(原始公社)</b> .....	<b>25</b>
罗马尼亚领土上的石器时代 .....	26
罗马尼亚领土上的青铜时代 .....	37
罗马尼亚领土上的第一代铁器 .....	43
多布罗加的希腊殖民地 .....	48
罗马尼亚领土上的第二代铁器 .....	53
问题,资料,参考书目 .....	63
<b>古代(奴隶制时代)</b> .....	<b>69</b>
由布雷比斯塔至德凯巴鲁斯的达契亚国家 .....	70
德凯巴鲁斯 罗马人征服达契亚 .....	86
问题,资料,参考书目 .....	93
罗马达契亚 .....	97
罗马达契亚的土著和移民 达契亚人的	
罗马化 .....	106
罗马达契亚的生活 .....	112
达契亚省的政治史 .....	125

问题,资料,参考书目 .....	131
罗马和早期拜占庭时代的多布罗加 .....	136
<b>向封建制过渡时代 .....</b>	<b>149</b>
前达契亚省境内的达契亚—罗马人的连续性 .....	150
罗马尼亚领土上的迁徙部落 .....	156
罗马尼亚部族和罗马尼亚语言的形成 .....	162
问题,资料,参考书目 .....	176
<b>中古时代(封建时代) .....</b>	<b>183</b>
我国领土上中世纪的开始及封建关系的产生 .....	184
九至十一世纪的社会经济生活、社会政治生活 和文化生活 .....	187
土著居民的社会经济生活 .....	189
十一至十二世纪的社会发展 .....	200
十三世纪上半叶封建关系的形成 .....	209
封建国家——特兰西瓦尼亚、罗马尼亚国和 摩尔多瓦的形成 .....	215
十四世纪末至十五世纪中叶罗马尼亚 诸国的发展 .....	230
十四世纪末至十五世纪中叶罗马尼亚国和 摩尔多瓦的政治状况 .....	246
1437年博伯尔纳的罗马尼亚和马札尔 农民起义 .....	258
罗马尼亚诸国的中央集权化时期 .....	269

---

在洪尼多阿拉的扬库领导下罗马尼亚诸 国结成反奥斯曼阵线 .....	266
弗拉德·采佩什继承扬库的事业 .....	272
在大什特凡领导下的罗马尼亚英雄史诗 .....	275
十五世纪的文化发展 .....	291
十六世纪上半叶的社会和政治动荡 .....	297
十六世纪下半叶奥斯曼对罗马尼亚诸国 的统治 .....	315
十六世纪下半叶罗马尼亚诸国的政治状况 .....	324
勇士米哈伊朝的罗马尼亚诸国 .....	333
十六世纪下半叶的文化 .....	347
十七世纪和十八世纪初的罗马尼亚诸国 .....	350
迄至十八世纪下半叶的特兰西瓦尼亚的 哈布斯堡政体和摩尔多瓦、罗马尼亚 国的法纳里奥特政体 .....	403
迄至十八世纪下半叶的罗马尼亚诸国的 政治状况 .....	420
迄至十八世纪下半叶的罗马尼亚诸国的文化 .....	432
问题,资料,参考书目 .....	438
<b>近代(中世纪的结束和近代的开始) .....</b>	<b>453</b>
罗马尼亚诸国资本主义关系的出现 .....	454
霍里亚领导下的 1784 年农民起义 .....	467
图多尔·弗拉迪米雷斯库领导下的	

1821 年革命·····	478
民族文化的发展·····	489
罗马尼亚民族的形成·····	500
1848 年革命前的罗马尼亚诸公国·····	505
问题,资料,参考书目·····	521
资本主义制度·····	524
1848 年资产阶级民主革命·····	524
罗马尼亚国的革命·····	538
1848—1849 年特兰西瓦尼亚的资产阶级 民主革命·····	555
摩尔多瓦和罗马尼亚国的联合 罗马尼亚 民族国家形成过程的开始·····	578
亚历山德鲁·伊昂·库扎王朝时期实行 的改革·····	597
1866—1877 年间罗马尼亚的发展·····	610
罗马尼亚民族独立战争·····	622
1878—1900 年间罗马尼亚的发展·····	634
十九世纪下半叶的特兰西瓦尼亚(1850— 1894 年)·····	654
二十世纪初期的罗马尼亚·····	673
1907 年的农民大起义·····	686
1908—1910 年间的工人运动 罗马尼亚 社会民主党的重建·····	697

---

特兰西瓦尼亚从备忘录运动到第一次世界 大战之间的发展(1894—1914年).....	702
第一次世界大战时期的罗马尼亚 .....	713
特兰西瓦尼亚同罗马尼亚联合, 统一的 罗马尼亚民族国家形成过程的完成 .....	728
1848—1918年间的文化发展.....	740
问题, 资料, 参考书目 .....	781
<b>现代</b> .....	<b>793</b>
两次世界大战之间时期 .....	794
战后初期的罗马尼亚 .....	794
罗马尼亚共产党的诞生 .....	813
资本主义暂时和局部稳定时期的罗马尼亚 (1922—1928年).....	821
1929—1933年的经济危机时期.....	839
革命高潮 1933年1—2月的英勇斗争 .....	852
法西斯危险增长时期的罗马尼亚 .....	871
国王独裁时期的罗马尼亚(1938年2月— 1940年9月) .....	895
军事法西斯独裁和反苏战争时期的 罗马尼亚 .....	914
两次世界大战之间的文化发展 .....	924
问题和参考书目 .....	949
<b>人民革命</b> .....	<b>954</b>

1944年8月23日全国反法西斯武装起义	954
罗马尼亚参加反希特勒战争	977
共和国成立前人民革命的开展	983
社会主义制度(在罗马尼亚建设社会主义社会)	1013
实现工人阶级在政治、思想和组织上的统一	1013
罗马尼亚人民共和国——劳动人民的国家	1017
我国的社会主义工业化	1019
我国的农业社会主义改造	1026
我国社会主义国家和社会主义民主的发展	1031
罗马尼亚共产党——我国社会主义民族的 政治领导力量	1036
1966—1970年间的罗马尼亚的发展	1041
解放后罗马尼亚文化的发展	1052
问题,资料,参考书目	1080
* * *	
附录一,罗马尼亚国、摩尔多瓦历代君主谱和 特兰西瓦尼亚历代总督、大公、长官谱	1083
罗马尼亚联合后的大公和国王 1948年后共和国历届主席	
附录二,罗马尼亚历史年表	1112
* * *	
后记	1192
索引	1194

---

---

## 前 言

本简编是对我们祖国——罗马尼亚由太古迄今历史的综合性概述。这部《罗马尼亚史》的编著者认为，这样一部体现可靠的最新研究成果的史书，不仅是人们所盼望的，而且也是必须的。我们相信，它是劳动人民所期待的，对他们来说，了解以科学的、生动的和通俗易懂的形式写成的我国历史，是十分有益的。这部通史简编，由于其基本观点，由于若干新的思想和解释，亦将引起研究史学问题的我国学者的兴趣。我们并不认为我们这一观点是错误的。

在证实和阐明史实和事件时，编著者坚定不移地遵循经过严格科学研究检验的客观真相，认为这是任何历史著作的一个基本条件。我们觉得一些问题的若干侧面尚未完全澄清时，则在《问题与讨论》这一章里予以指出。在觉得必要时，同样在此章里，还介绍了解决某些较重要问题的经过

情况。

对文献资料的解释是以历史唯物主义观点为基础的，对我国领土上人类社会的演变的评价及其特点的概括是依据历史唯物主义观点作出的。在这种最先进的观点指引下，我们相信，我们向读者展示了确实的、未经篡改的史实，同时又力求赋予这部民族历史论著以教育作品的特性。《罗马尼亚史》既包括罗马尼亚人民的历史，又包括诸共居民族的历史。要更广泛地阐发诸共居民族的历史，就必须把迄今在经济、社会、政治等方面进行的研究继续下去。

上述马克思主义社会观也促使我们这个编著集体把罗马尼亚的历史，包括它的一切时代和时期，同周围世界，尤其是同东南欧和大体上同欧洲<sup>6</sup>的相应演变联系起来考察。这样，我们相信，我们比较清晰、比较令人信服地揭示了罗马尼亚人民及其祖先对人类不断进步的贡献。

对本书编著者来说，一项特殊的工作就是既十分重要而又甚为困难的罗马尼亚史分期问题。经审慎斟酌，我们得出结论，认为比较正确并比较合乎我国实际的分期如下：



罗马尼亚古代史包括我国领土上人类社会发展的两大时代,即上古时代(原始公社)和古代(达契亚初期奴隶制及罗马初期奴隶制)。上古时代始自人类社会在我国出现,下延至整个达契亚社会初期奴隶制关系形成,以及达契亚国家诞生(约公元前 600000 年—100 年)。古代则包括达契亚国家出现至罗马军队和行政机构撤离达契亚省之间时期(约公元前 100 年—公元 271 年)。在继续维持着罗马拜占庭统治的多布罗加领土上,奴隶时代晚期还延续约三百年。

继之而来的是漫长的向封建制过渡时期(通常称之为先封建时期)。在这个时期,达契亚—罗马人,罗马尼亚人的祖先,同诸迁徙部族,如:萨尔马特人,哥特人,匈奴人,格庇第人,阿瓦尔人和斯拉夫人在喀尔巴阡山—多瑙河地区接触乃至共居。这一时期的生产方式已不是奴隶制生产方式;此时,在土著社会中占主要地位的乃是农牧村社类型的社会经济关系。这些村社对某些迁徙部族负有进贡义务。而贡税制又反过来促使土著社会本身产生某些新的经济关系。

贡税制生产方式的理论问题,专家们尚在讨